

68:1 (68:1) לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד : שִׁיר מְזֻמָּר יְקוּם אֱלֹהִים  
 l·mntzch l·dud mzmur shir : iqum aleim  
 for.the.one-making-it-permanent to-David psalm song he-shall-rise Elohim

1. <<To the chief Musician, A Psalm [or] Song of David.>> Let God arise, let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.

יִפְּצוּ אוֹיְבָיו וַיִּנּוּסוּ מִשְׂנְאָיו  
 iphutzu auibi·u u·inusu mshnai·u  
 they-shall-be-scattered ones-being-enemies-of·him and-they-shall-flee ones-hating-of·him

מִפְּנֵי :  
 m·phni·u :  
 from-faces-of·him

68:2 (68:3) כִּהְנִיף תִּהְנֶף קָהָם דּוֹנָה  
 k·endph oshn thndph k·ems dung  
 as-to-be-whisked-away-of smoke you-shall-whisk-away as-to-melt-of wax

2 As smoke is driven away, [so] drive [them] away: as wax melteth before the fire, [so] let the wicked perish at the presence of God.

מִפְּנֵי אֵשׁ יֵאָבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים :  
 m·phni - ash iabdu rshoim m·phni aleim :  
 from-faces-of fire they-shall-perish wicked-ones from-faces-of Elohim

68:3 (68:4) וַצְּדִיקִים יִשְׂמְחוּ וַעֲלֹצוּ לְפָנָיו אֱלֹהִים  
 u·tzdiqim ishmchu ioltzu l·phni aleim  
 and-righteous-ones they-shall-rejoice they-shall-be-glad to-faces-of Elohim

3 But let the righteous be glad; let them rejoice before God: yea, let them exceedingly rejoice.

וַיִּשְׂשֻׁוּ בְשִׂמְחָה :  
 u·ishishu b·shmche :  
 and-they-shall-be-elated in-rejoicing

68:4 (68:5) שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זַמְרוּ שְׁמוֹ סְלוּ  
 shiru l·aleim zmru shm·u slu  
 sing-you<sup>(P)</sup> ! to-Elohim make-melody-you<sup>(P)</sup> ! name-of·him make-highway-you<sup>(P)</sup> !

4 Sing unto God, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name JAH, and rejoice before him.

לְרֶכֶב בְּעֵרְבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעֹלָזוּ לְפָנָיו :  
 l·rkb b·orbuth b·ie shm·u u·olzlu l·phni·u :  
 for.the.one-riding in.the.gorges in-Ie name-of·him and-be-joyous-you<sup>(P)</sup> ! to-faces-of·him

68:5 (68:6) אָבִי יְתוּמִים וְדִין אֶלְמָנוֹת בְּמִעוֹן אֱלֹהִים אֶלְמָנוֹת  
 abi ithumim u·din almnuth aleim b·moun  
 father-of orphans and-adjudicator-of widows Elohim in-habitation-of

5 A father of the fatherless, and a judge of the widows, [is] God in his holy habitation.

קִדְשׁוֹ :  
 qdsh·u :  
 holiness-of·him

68:6 (68:7) אֱסִירִים מוֹצִיא בֵּיתָה יְחִידִים מוֹשִׁיב אֱלֹהִים  
 asirim mutzia bith·e ichidim mushib aleim  
 Elohim one-causing-to-dwell lonely-ones home-ward one-bringing-forth prisoners

6 God setteth the solitary in families: he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry [land].

בְּכּוֹשְׁרוֹת אֶף סוֹבְרִים אֶף שְׁכֵנוֹ צְחִיחָה :  
 b·kushruth ak surrim shknu tzchiche :  
 in.the.successes yea ones-being-stubborn they-tabernacle glaring-land

68:7 (68:8) אֱלֹהִים בְּצֹאתְךָ לְפָנָי עַמְּךָ בְּצֹעֲדְךָ  
 aleim b·tzath·k l·phni om·k b·tzod·k  
 Elohim in-to-go-forth-of·you to-faces-of people-of·you in-to-march-of·you

7 O God, when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness; Selah:

בִּישִׁמוֹן סֵלָה :  
 b·ishimun sle :  
 in-desolation interlude

68:8 (68:9) אֶרֶץ רָעָשָׁה אָפָּה שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי זֶה אֱלֹהִים  
 artz roshe aph - shmim ntphu m·phni aleim ze sini  
 earth she-quaked indeed heavens they-dropped from-faces-of Elohim this Sinai

8 The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God: [even] Sinai itself [was moved] at the presence of God, the God of Israel.

מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :  
 m·phni aleim alei ishral :  
 from-faces-of Elohim Elohim-of Israel

68:9 (68:10) גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תִּהְנֶף אֱלֹהִים וְנִלְאָה  
 gshnm ndbuth thniph aleim nchlth·k u·nlae  
 downpour-of ones-liberal you-are-waving Elohim allotment-of·you and-she-was-tired

9 Thou, O God, didst send a plentiful rain, whereby thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.

כּוֹנְנָתָה אַתָּה :  
 athe kunnth·e :  
 you you-established-her

68:10 (68:11) חַיַּתְךָ יֹשְׁבוּ בָּהּ תִּכְוֶן בְּטוֹבְתְּךָ  
 chith·k ishbu - b·e thkin b·tubth·k  
 life-of·you they-dwell in-her you-are-preparing in-goodness-of·you

10 Thy congregation hath dwelt therein: thou, O God, hast prepared of thy

goodness for the poor.

לְעִנִי : אֱלֹהִים :  
 l·oni aleim :  
 for·the·humble-one Elohim

68:11 (68:12) אָדֹנָי יִתֵּן אָמַר - הַמְבֹשְׂרוֹת רַב צָבָא :  
 adni ithn - amr e·mbshruth tzba rb :  
 my-Lord he-is-giving saying the·women-bearing-tidings host vast

11 The Lord gave the word: great [was] the company of those that published [it].

68:12 (68:13) מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדְדוּן יִדְדוּן וּנְוֹת בֵּית :  
 mlki tzbauth iddu·n iddu·n u·nuth bith  
 kings-of hosts they-are-wandering they-are-wandering and·homestead-of house

12 Kings of armies did flee apace: and she that tarried at home divided the spoil.

תַּחֲלֹק : שָׁלַל :  
 thchlq shll :  
 she-is-<sup>m</sup>apportioning loot

68:13 (68:14) אִם - תִּשְׁכַּבּוּ-בֵּין שַׁפְּתֵימַי כְּנָפֵי יוֹנָה נֹחַפָה :  
 am - tshkbu·n bin shphtim knphi iune nchphe  
 if you<sup>(P)</sup>-are-lying-down between hearth-stones wings-of dove being-overspread

13 Though ye have lien among the pots, [yet shall ye be as] the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.

בְּכֶסֶף וְאַבְרוֹתֶיהָ בִּירְקָק חֲרוּץ :  
 b·ksph u·abruthi·e b·irqrq chrutz :  
 in·the·silver and·pinions-of·her in·greenish-of gold-dust

14 When the Almighty scattered kings in it, it was [white] as snow in Salmon.

68:14 (68:15) בְּפֶרֶשׁ שְׂדֵי מַלְכִים תִּשְׁלַג בְּצַלְמוֹן :  
 b·phrsh shdi mlkim b·e tshslg b·tzlmun :  
 in·to-<sup>m</sup>spread-of Who-Suffices kings in·her she-is-<sup>c</sup>snowing in·Zalmon

15 . The hill of God [is as] the hill of Bashan; an high hill [as] the hill of Bashan.

68:15 (68:16) הַר - הַר אֱלֹהִים - הַר בָּשָׁן - הַר גְּבַנִּים :  
 er - aleim er - bshn er gbnnim er -  
 mountain-of Elohim mountain-of Bashan mountain-of ones-lofty mountain-of

בָּשָׁן :  
 bshn :  
 Bashan

68:16 (68:17) לְמַה תִּרְצְדוּן הָרִים גְּבַנִּים הַהָר חָמַד :  
 l·me thrtzdu·n erim gbnnim e·er chmd  
 to·what ? you<sup>(P)</sup>-are-<sup>m</sup>looking-askance mountains ones-lofty the·mountain he-covets

16 Why leap ye, ye high hills? [this is] the hill [which] God desireth to dwell in; yea, the LORD will dwell [in it] for ever.

אֱלֹהִים לְשַׁבְּתוֹ אֵף - יִשְׁכֵּן יְהוָה - לְנֶצַח :  
 aleim l·shbth·u aph - ieue ishkn l·ntzch :  
 Elohim for·to-dwell-of·him indeed Yahweh he-shall-tabernacle to·permanence

17 The chariots of God [are] twenty thousand, [even] thousands of angels: the Lord [is] among them, [as in] Sinai, in the holy [place].

68:17 (68:18) רֶכֶב אֱלֹהִים רַבְתַּיִם אֲלָפֵי שָׁנָאן אֲדֹנָי בָּם סִינֵי :  
 rkb aleim rbthim alphi shnan adni b·m sini  
 chariot-of Elohim tens-of-thousands thousands-of repeated my-Lord in·them Sinai

בְּקֹדֶשׁ :  
 b·qds :  
 in·the·sanctuary

68:18 (68:19) עֲלִיתָ לְמַרְוָם שְׁבִיתָ שְׁבִי לָקַחְתָּ מִתְּנוּת בְּאָדָם :  
 olith l·mrum shbith shbi lqchth mthnuth b·adm  
 you-ascend to·the·height you-capture captivity you-take gifts in·the·human

18 Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, [for] the rebellious also, that the LORD God might dwell [among them].

וְאֵף סוֹרְרִים לְשַׁכֵּן יְהוָה אֱלֹהִים יְהוָה :  
 u·aph surrim l·shkn ie aleim :  
 and·indeed ones-being-stubborn to·to-tabernacle-of Ie Elohim

68:19 (68:20) בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יוֹם יוֹם יוֹם יוֹם - לָנוּ הָאֵל לְנוּ יְשׁוּעָתָנוּ :  
 bruk adni ium ium ioms - l·nu e·al ishooth·nu  
 being-blessed my-Lord day day he-is-lading to·us the·El salvation-of·us

19 Blessed [be] the Lord, [who] daily loadeth us [with benefits, even] the God of our salvation. Selah.

סֵלָה :  
 sle :  
 interlude

68:20 (68:21) הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשׁעוֹת וְלִיהוָה אֲדֹנָי לְמוֹת תּוֹצְאוֹת :  
 e·al l·nu al l·mushouth u·l·ieue adni l·muth thutzauth :  
 the·El to·us El to·salvations and·to·Yahweh my-Lord to·the·death exits

20 [He that is] our God [is] the God of salvation; and unto GOD the Lord [belong] the issues from death.

68:21 (68:22) אֵף - אֱלֹהִים יִמְחֵץ אֵף - אֱלֹהִים יִמְחֵץ אֵף - אֱלֹהִים יִמְחֵץ :  
 ak - aleim imchtz rash aibi·u qdqd shor  
 yea Elohim he-shall-transfix head-of ones-being-enemies-of·him scalp-of hair

21 But God shall wound the head of his enemies, [and] the hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.

מִתְהַלֵּךְ בְּאִשְׁמֵי :  
 mthelk b·ashmi·u :  
 one-<sup>s</sup>walking in·guilty-acts-of·him

68:22 (68:23) אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְצֻלֹת יָם :  
 amr adni m·bshn ashib ashib m·mtzluth im :  
 he-said my-Lord from·Bashan I-shall-<sup>o</sup>restore I-shall-<sup>o</sup>restore from·swamps-of sea

22 . The Lord said, I will bring again from Bashan, I will bring [my people] again from the depths of the sea:

68:23 (68:24) לְמַעַן תִּמְחַצֵּץ רִגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבִיךָ  
 lmon thmchtz rgl·k b·dm lshun klbi·k  
 so-that you-shal-transfix foot-of·you in·blood tongue-of dogs-of·you

23 That thy foot may be dipped in the blood of [thine] enemies, [and] the tongue of thy dogs in the same.

מֵאֵיבִים מְנַהוּ :  
 m·aibim mn·eu :  
 from·ones-being-enemies assignment-of·him

68:24 (68:25) רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלַי מֶלֶכִי בַקְדָּשׁ :  
 rau elikuthi·k aleim elikuth al·i mlk·i b·qds  
 they-saw goings-of·you Elohim goings-of El-of·me king-of·me in·the·sanctuary

24 They have seen thy goings, O God; [even] the goings of my God, my King, in the sanctuary.

68:25 (68:26) קִדְמוּ שָׂרִים אַחַר נְגִינִים בְּתוֹךְ עֲלְמוֹת  
 qdmu shrim achr ngnim b·thuk olmuth  
 they-<sup>m</sup>precede ones-singing after ones-playing-music in·midst-of damsels

25 The singers went before, the players on instruments [followed] after; among [them were] the damsels playing with timbrels.

תּוֹפְפוֹת :  
 thuphphuth :  
 ones-playing-tambourine

68:26 (68:27) בְּמִקְהֵלוֹת בְּרַכּוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל :  
 b·mqeluth brku iehue aleim m·mqur ishral :  
 in-assemblies <sup>m</sup>“bless-you(P) ! Elohim Yahweh from·fountain-of Israel

26 Bless ye God in the congregations, [even] the Lord, from the fountain of Israel.

68:27 (68:28) שָׁם בְּנִימִן צָעִיר רָדַם שָׂרֵי יְהוּדָה רְגִמְתָּם  
 shm bnimn tzoir rd·m shri ieude rgmth·m  
 there Benjamin inferior one-holding-sway-of·them chiefs-of Judah pelting-of·them

27 There [is] little Benjamin [with] their ruler, the princes of Judah [and] their council, the princes of Zebulun, [and] the princes of Naphtali.

שָׂרֵי זְבֻלוֹן שָׂרֵי נַפְתָּלִי :  
 shri zblun shri nphthli :  
 chiefs-of Zebulun chiefs-of Naphtali

68:28 (68:29) צִוָּה אֱלֹהֵיךָ עֲזָרָה עֲזָרָה זֶה אֱלֹהִים  
 tzue alei·k oz·k ouz·e aleim zu  
 he-<sup>m</sup>instructed Elohim-of·you strength-of·you strength-then-you ! Elohim this

28 Thy God hath commanded thy strength: strengthen, O God, that which thou hast wrought for us.

בַּעֲלֹתָ לָנוּ :  
 pholth l·nu :  
 you-contrived for·us

68:29 (68:30) מִהֵיכְלְךָ מֵהֵיכְלְךָ עַל יְרוּשָׁלַם - לָךְ יוֹבִילוּ שֵׁי מַלְכִים :  
 m·eikl·k m·eikl·k ol - irushlm l·k iubilu mlkim shi :  
 from·temple-of·you on Jerusalem to·you they-shall-<sup>o</sup>fetch kings indemnity

29 Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee.

68:30 (68:31) נֶגֶר בַּעֲגָלֵי אַבִּירִים עֲדַת קְנָה עֲדַת קְנָה אַבִּירִים עֲדַת קְנָה עֲדַת קְנָה  
 gor chith qne odth abirim b·ogli omim  
 rebuke-you ! animal-of reed crowd-of sturdy-ones in·calves-of peoples

30 Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, [till every one] submit himself with pieces of silver: scatter thou the people [that] delight in war.

מִתְרַפֵּס יִחַפְצוּ קְרֻבוֹת עֲמִים בֹּזֵר כֶּסֶף - בְּרִצֵּי מִתְרַפֵּס :  
 mthrpsh b·rtzi - ksph bZR omim qrbuth ichphtzu :  
 one-debasing-himself in·splinters-of silver he-<sup>m</sup>dissipates peoples attacks they-are-delighting

68:31 (68:32) יָאֲתִיבוּ לְאֱלֹהִים יָדָיו כּוֹשׁ מִצְרַיִם מִנִּי תִרְיָן כּוֹשׁ מִצְרַיִם מִנִּי תִרְיָן יָדָיו לְאֱלֹהִים :  
 iathiu chshnmim mni mtzrim kush thritz idi·u l·aleim :  
 they-shall-arrive envoys from Egypt Cush she-shall-<sup>o</sup>run hands-of·him to·Elohim

31 Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall soon stretch out her hands unto God.

68:32 (68:33) מִמַּלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זְמֵרוּ אֲדֹנָי :  
 mmlkuth e·artz shiru l·aleim zmru adni  
 kingdoms-of the·earth sing-you(P) ! to·Elohim make-melody-you(P) ! my-Lord

32 . Sing unto God, ye kingdoms of the earth; O sing praises unto the Lord; Selah:

סֵלָה :  
 sle :  
 interlude

68:33 (68:34) לְרֹכֵב שָׁמַיִם שָׁמַיִם קָדָם - הֵן יִתֵּן :  
 l·rkb b·shmi shmi - qdm en ithn  
 to·the·one-riding in·heavens-of heavens-of aforesaid behold ! he-shall-give

33 To him that rideth upon the heavens of heavens, [which were] of old; lo, he doth send out his voice, [and that] a mighty voice.

בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז :  
 b·qul·u qul oz :  
 in·voice-of·him voice-of strength

68:34 (68:35) הַנּוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל גְּאוֹתוֹ יִשְׂרָאֵל - וְעֹז עֹז :  
 thnu oz l·aleim ol - ishral gauth·u u·oz·u  
 give-you(P) ! strength to·Elohim over Israel pride-of·him and·strength-of·him

34 Ascribe ye strength unto God: his excellency [is] over Israel, and his strength

בְּשָׁחִימִים :  
 b·shchqim :  
 in.the.skies

68:35 (68:36) נוֹרָא מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֱלֹהִים אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן  
 nura aleim m·mqdshi·k al ishral eua nthn  
 one-being-feared Elohim from-sanctuaries-of-you El-of Israel he one-giving

עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים :  
 oz u·thotzmuth l·om bruk aleim :  
 strength and-staunchness to.the-people being-blessed Elohim

[is] in the clouds.

<sup>35</sup> O God, [thou art] terrible out of thy holy places: the God of Israel [is] he that giveth strength and power unto [his] people. Blessed [be] God.